



Christopher Flower + Jasper van den Brink

INSIDE/OUT ou la vidéo à l'envers

Art vidéo Art

Jasper van den Brink | Saint John Arts Center | 25.08.2006 – 02.10.2006

Christopher Flower | Third Space Tiers-espace | 18.08.2006 – 07.10.2006

An essay by Chris Lloyd, Curator

Un texte de Chris Lloyd, commissaire, traduit par Claudine Hubert



third space
tiers espace



contemporary art contemporain

INSIDE / OUT: Video Art

Christopher Flower + Jasper van den Brink

Text by Chris Lloyd, Curator

Inside/Out is an exhibition of video installations by artists **Christopher Flower** (Montréal, Canada) and **Jasper van den Brink** (Amsterdam, Netherlands) presented at Third Space Gallery between August and October 2006. Inside/Out presented unique and complimentary aspects of video installation, with a particular focus on how the camera is used to capture an image and how the presentation of an image can alter perception.

Jasper van den Brink spent much of the month of August 2006 as Third Space Gallery Artist-in-Residence, offering workshops and screenings while creating new work. The City felt transformed by the artist's presence, as if suddenly, Saint John became conscious of its own foreignness through the prism of art. It is not surprising that this realization coincided with the Dutch artist's passage: Van den Brink explores the transformative impact of images presented in an uncanny manner. His contribution to Inside/Out is a video installation titled *Self-Portrait*.

Self-Portrait is a complex installation: on a track on the floor of the gallery, a customized car carries a dvd player and projector equipped with a timed focus. As the car slowly advances towards a white screen, the projected image shrinks. What initially appears to be a forest as seen from a bird's eye view is in fact the surface of the IJssel Meer, the largest lake in Holland. A tiny speck seen in a corner grows to become a boat where the artist sits, reeling in a helium-filled balloon holding the camera. The illusion is complete: the

INSIDE/OUT ou la vidéo à l'envers

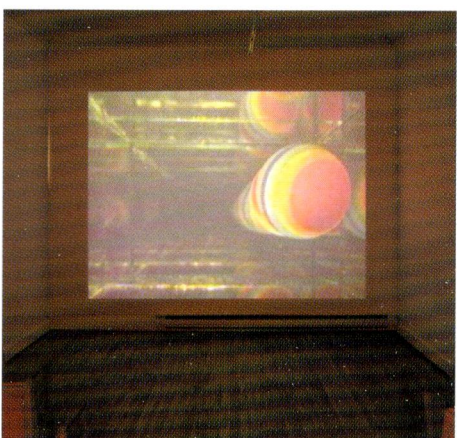
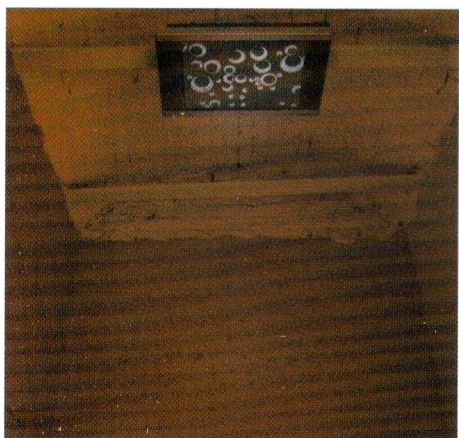
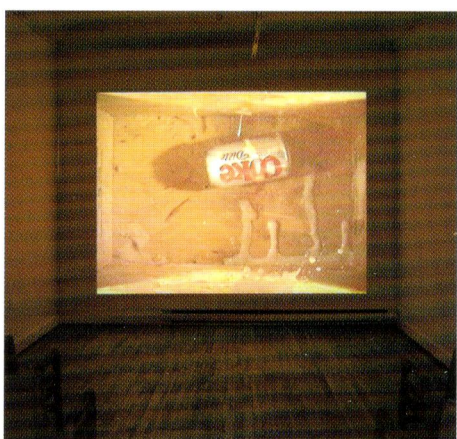
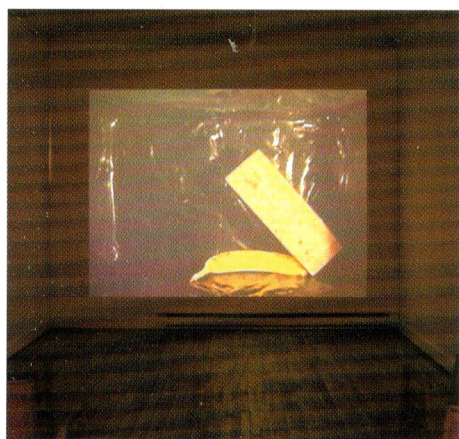
Christopher Flower + Jasper van den Brink

Un texte de Chris Lloyd, commissaire, traduit par Claudine Hubert

Dans le cadre de l'exposition Inside/Out présentée par la galerie Tiers-espace, les artistes **Christopher Flower** (Montréal, Canada) et **Jasper van den Brink** (Amsterdam, Pays-Bas) ont installé leurs œuvres vidéo à Saint Jean. Les deux artistes portent un intérêt particulier aux divers moyens d'utiliser la caméra pour capter des images et aux moyens de les présenter pour déjouer notre sens traditionnel de la perception.

Jasper van den Brink a passé le mois d'août 2006 en résidence à la galerie Tiers-espace où il a travaillé à de nouvelles œuvres et offert divers ateliers et projections. La ville a été transformée par sa présence, comme si soudainement, Saint Jean prenait conscience de sa propre étrangeté en se regardant dans le miroir de l'art. Il n'est pas étonnant que cette prise de conscience ait coïncidé avec le passage de l'artiste hollandais : van den Brink explore les moyens de modifier la présentation d'images de façon à provoquer une réaction inusitée chez le spectateur. Inside/Out proposait son installation vidéo *Autoportrait*.

Autoportrait est une installation dont la mécanique est complexe : sur un rail posé au sol, un chariot chargé d'un lecteur DVD et d'un projecteur à mise au point automatique se rapproche lentement d'un écran. Plus le projecteur s'avance, plus la taille de l'image diminue. Elle occupe d'abord tout l'écran où on aperçoit la silhouette d'une forêt vue du ciel. Le cadre se referme graduellement et l'image se révèle : la forêt est la surface du IJssel Meer, le plus grand lac de Hollande; un minuscule point flottant sur l'eau se transforme



en une barque d'où l'artiste tire au moulinet une caméra rattachée à un ballon d'hélium. Il crée ainsi l'illusion de tirer le projecteur qui se déplace dans la galerie. L'installation dépasse efficacement ses frontières picturales pour « embobiner », littéralement, le spectateur dans l'œuvre.

Les œuvres de Jasper van den Brink ont été décrites comme des « explorations quasi scientifiques de problèmes qui ne nécessitent aucune résolution ». Il travaille avec des installations vidéo où l'image se déplace dans l'espace au moyen de miroirs motorisés fixés à la lentille du projecteur. Dans ses projections animées, il se sert du code sonore inscrit sur la trame audio pour synchroniser l'enregistrement et la projection. Ainsi, un miroir motorisé peut « se souvenir » du mouvement effectué pendant la captation et recréer les mêmes gestes.

Pendant son séjour à Saint Jean, van den Brink s'est servi de la même technologie pour créer sa nouvelle œuvre. Commandité par une entreprise locale et accompagné d'artistes d'ici, il a installé sa caméra sur le pont d'un bateau remorque, un miroir plat à deux faces tournant sur lui-même posé devant la lentille. Sur les images captées, on aperçoit l'horizon de la ville, du port et de la baie de Fundy qui louvoient et s'entrechoquent au rythme du bateau sur les vagues. À l'aide de la trame sonore, l'artiste pourra créer une projection qui reproduira le mouvement original du miroir et projeter le film sur un écran circulaire.

Puis Jasper van den Brink est reparti, laissant derrière lui l'œuvre *Autoportrait*, qui est un portrait de sa propre réalisation, mais aussi un portrait de l'artiste qui nous tire vers lui pour nous examiner, et en ce sens elle est également un autoportrait de nous-même.

Christopher Flower crée des vidéos à l'aide de boîtes de carton et de divers objets familiers. Sa technique métamorphose efficacement la façon traditionnelle de lire les images, soit

artist seems to be pulling the projector towards him through the gallery and, by extension, he literally reels the viewer into the piece.

Van den Brink's work has been described as a "quasi-scientific investigation into problems that do not necessarily need to be solved". For the past number of years, he has worked with dynamic projected video images that move around in space by way of motorized mirrors set up in front of the projector lens. To create animated projections, he utilizes sound encoded on the audio tracks to synchronize recording and playback. Hence, a motorized mirror can "remember" how it was moving during recording, and re-create the same motions in the projection.

While in Saint John, van den Brink used similar technology to create a new piece. Through a sponsorship with Atlantic Towing he installed his camera on the bridge of a tug boat, a pivoting reflex mirror placed in front of the lens. Of the filmed images, we can see a split image of the horizon and of the Saint John skyline, bouncing to the rhythm of the boat on the waves. With the sound code, the artist intends to create a projection that will mimic the original movement of the mirror on a circular screen.

Van den Brink went back home at the end of August leaving behind *Self-Portrait*, a piece that merges conception, process and reception together into one tidy, self-referential package. If the piece is indeed a portrait of van den Brink, it is also an image of its own making: The artist is reeling us in to examine us, and as such it is also a portrait of ourselves.

Christopher Flower produces videos with boxes and various banal household objects. His technique effectively subverts our traditional up/down, left/right methodology of reading a video image. The environments he creates are autonomous worlds-within-worlds, where the paraphernalia creates playful narratives or formal structures that probe physical

de gauche à droite, ou du haut vers le bas. Les environnements qu'il crée sont des petits mondes autonomes en abyme, où le bric-à-brac forme une fiction ludique ou une structure formelle qui nargue l'improbabilité physique. La technique de Flower est étonnamment simple : en fixant la boîte de carton sur la lentille de sa caméra, il crée une impression de stabilité du décor. En effet, à vue de nez, pourquoi l'image devrait-elle défier l'ordre normal des choses? Mais lorsque l'artiste se met à manipuler la boîte, qui semble immobile, les objets s'animent, se bousculant contre les parois du contenant. Ainsi est-on témoin de l'impitoyable massacre d'une banane par une brique et assiste-t-on, impuissant, à la capitulation d'une cannette de Coke Diète à la pointe d'un clou stoïque.

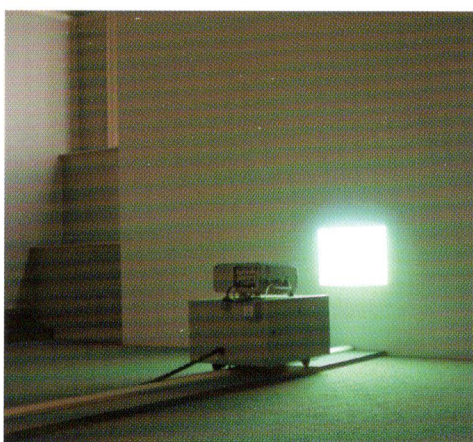
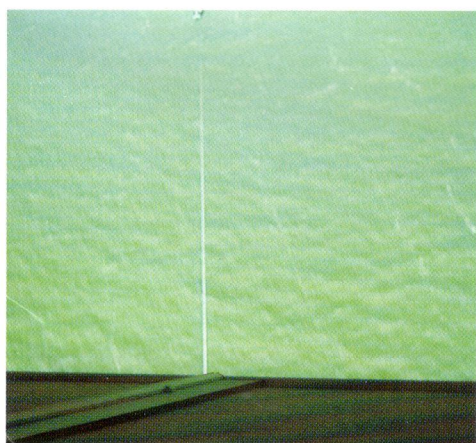
L'installation montée dans galerie Tiers-espace était semblable à celle présentée par la galerie YYZ de Toronto, à l'été 2005. Christopher Flower y avait entièrement transformé la galerie en une espèce de caverne où les téléviseurs étaient fixés au mur ou suspendus au plafond. Les visiteurs se trouvaient donc aussi désorientés que les objets dans la vidéo. À Saint Jean, en projetant une image géante sur le mur du fond de la galerie, Flower place le spectateur dans la boîte avec l'objet, et la chambre blanche perd son titre. Le thème de la caverne refait surface dans la salle des projets et dans le petit coffre-fort, où de plus petits écrans sont installés de façon incongrue dans l'espace, nous forçant à repenser notre regard.

Les œuvres vidéo de Christopher Flower sont inventives et stimulantes. Elles génèrent un sentiment de vertige, elles déroutent, mais elles sont également amusantes. L'artiste nous force à donner un sens important à la vie d'un crayon de plomb, d'une brique ou d'une banane qui défient la gravité et s'agitent comme par magie dans le cadre de l'image. D'un point de vue formel, certaines de ces vidéos utilisent simplement la couleur, les motifs ou la composition pour explorer la forme plate et rectangulaire de l'écran. À l'aide des moyens du bord, Flower crée des vidéos séduisantes, accrocheuses et ludiques.

improbabilities. Flower's technique is deceptively simple: He attaches a box over the lens of his video camera, creating the impression of a solid backdrop, that one would initially assumes corresponds to known laws of nature. By simply manipulating the box, he changes the momentum and course the action of objects placed inside. Since the box doesn't appear to move, the objects become unexpectedly animated, jumping and rotating around the frame of the image. In one video, a hapless banana is pursued and eventually crushed by a brick. In another, a can of Diet Coke is impaled and suffers death throes, violently squirting and sputtering its liquids on the point of a nail.

The installation at Third Space Gallery is similar to another created in 2005 at YYZ in Toronto, where Flower transformed a gallery into a cave, complete with monitors on the floor and suspended from the ceiling, placing the visitors in a space as disorienting as the objects in the video. At Third Space, with the use of a large projected image, Flower literally places the viewer inside the box – the "white cube" becomes another one of his disconcerting entrapments. The cave motif emerges again with the use of the small projects room and vault, where smaller monitors rest in unusual positions: on the floor, wall and ceiling, constraining the visitors to shift their traditional point of view.

The video works of Christopher Flower are highly inventive and engaging. They create a sense of vertigo and joyous bewilderment in the viewer, as we imbue pencils, bricks, bananas or water with a larger sense of purpose and grander narrative as they appear to defy gravity and move about the picture plane as if by magic. In a formal sense, some of the videos simply use colour, pattern and composition to explore the flatness and rectangular shape of the screen. With an economy of means Flower makes video that is seductive, engaging and highly watchable.



third space tiers espace

contemporary art contemporain

Montreal based artist **Christopher Flower** completed his BFA at the University of Lethbridge in 2000, and an MFA at Concordia University in 2003. His work combines video and installation with kinetic sculpture, integrating analog and digital technologies. Flower's multidisciplinary practice draws from a variety of influences, conceptual art, MC Escher, Popular Mechanics Magazine, and novice invention. He uses humour to play with an improvised use of the camera. *Artiste vivant à Montréal, Christopher Flower a complété un baccalauréat à l'Université de Lethbridge en 2000 et une maîtrise à l'Université Concordia en 2003. Son travail allie la vidéo et l'installation avec des sculptures cinétiques, intégrant des technologies numériques analogues. La pratique multidisciplinaire de Flower s'élabore à partir d'une variété d'influences dont l'art conceptuel, MC Escher, le Popular Mechanics Magazine et de nouvelles inventions. Le résultat est un croisement entre l'humour, l'improvisation et l'illusion.*

Chris Lloyd graduated from the Nova Scotia College of Art and Design in 1999. Between 2001-2003 he was director of the Khyber Centre for the Arts in Halifax, NS. Since 2001 he has been writing daily email to the Prime Minister of Canada while trying to become the official PM portrait painter. He has had solo exhibitions at the Art Gallery of Nova Scotia (2003) and the Art Gallery of Calgary (2005) and participates in many group exhibitions and residencies across the country. He recently moved from Montréal to Saint John, NB to manage a new artist-run centre for contemporary art, Third Space Gallery. *Chris Lloyd a obtenu son diplôme du Nova Scotia College of Art and Design en 1999. Il a été directeur du centre d'artistes autogéré The Khyber Centre for the Arts, à Halifax, de 2001 à 2003. Depuis 2001, il écrit quotidiennement au premier ministre du Canada et aspire à en devenir le peintre officiel. Lloyd a présenté son travail dans le cadre d'expositions individuelles au Musée des beaux-arts de la Nouvelle-Écosse (AGNS) en 2003 ainsi qu'à la Art Gallery of Calgary, en Alberta, en 2005. Il participe en outre à plusieurs expositions de groupe et à des résidences au pays et à l'étranger. Après un séjour à Montréal, il a choisi de revenir dans sa ville d'origine de Saint Jean (N.-B.), pour fonder un nouveau centre d'artistes autogéré pour l'art contemporain, la galerie Tiers-espace.*

Jasper Van den Brink studied from 1991 to 1996 at the Gerrit Rietveld Art Academie Amsterdam and in 1994 at The School of the Chicago Art Institute. He exhibits regularly across Europe and North America, and has been commissioned to make work for the Dutch Government (2006, Dutch Flag), the Ministry of Finance (Special Euro Coin), the DVD Big Art for Children (2005, Bouncing Balls) and Mediamatic (2004 Tunnel Vision). In 2002, he received the silver medal of the the prestigious Prix de Rome for his video installation Self-Portrait. *Jasper van den Brink est diplômé de l'école Gerrit Rietveld Art Academie d'Amsterdam (1991 à 1996) et il a également étudié à la célèbre école d'art du Chicago Art Intitute aux États-Unis (1994). Il expose ses oeuvres régulièrement en Europe et en Amérique du Nord. Van den Brink a réalisé plusieurs commandes, dont Drapeau hollandais (2006) pour le gouvernement de Hollande, une pièce de monnaie euro pour le ministère des Finances, la vidéo pour enfants Bouncing Balls pour le DVD Big Art for Children (2005) ainsi que l'oeuvre Tunnel Vision (2004) pour la société Mediamatic. En 2002, il a reçu la médaille d'argent du prestigieux Prix de Rome pour son oeuvre Autorportrait.*

Claudine Hubert is a roaming translator and writer for the arts in Canada. She received her BA in Tanslation with a minor in History of Arts from Université de Montréal and an MA in Translation Studies from Concordia University (2004). She is currently based in Saint John, New Brunswick. *Claudine Hubert est traductrice et rédactrice nomade dans le milieu de l'art contemporain au Canada. Elle a obtenu un baccalauréat en traduction et histoire de l'art de l'Université de Montréal et une maîtrise en traductologie de l'Université Concordia (2004). Elle vit actuellement à Saint Jean (N.-B.).*

Graphic Design | Graphisme : Lise Hansen

Copy editing EN+FR |

Édition FR+ANG : Claudine Hubert

Photos | Crédits photographiques : Chris Lloyd

third space tiers espace

contemporary art contemporain



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

New Brunswick
Nouveau Brunswick

artsnb.ca



The Intelligent Application of Technology™

PUNCH
PRODUCTIONS



Koninkrijk
der Nederlanden

TELEGRAPH JOURNAL

AVIS

KENT LINE

happinez



AVANT-GARDE
Construction and Management Inc.



Saint John Arts Centre

Third Space Gallery | Galerie Tiers-espace 42 Princess Street Saint John NB E2L 1K2
info@thirdspacegallery.ca www.thirdspacegallery.ca

ISBN 0-9782041-1-5